

Oktubre 9, 2020

Mahal na Mambabasa,

Ang Opisina ng Maliit na Negosyo ay isasara sa susunod na Lunes, Oktubre 12 para sa Araw ng mga Katutubo habang pinagdarausan ng Lungsod at County ng San Francisco ang holiday na ito. Ipagpatuloy namin ang pagpapatakbo, na nagbibigay ng virtual na serbisyo sa mga negosyante at maliliit na negosyo sa Martes, Oktubre 13.

Pagbabalot ng linggo sa mga anunsyo at pag-update na ito. Kung napalampas mo ang anuman sa aming nakaraang mga newsletter, maaari mo itong tingnan [dito](#). Hinihimok ang mga negosyo na suriin ang [oewd.org/covid19](https://oewd.org/covid19) para sa bagong impormasyon. Tulad ng dati, narito kami upang tumulong. Kung mayroon kang mga katanungan, mangyaring makipag-ugnay sa amin sa [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org).

### **ANUNSYO:**

#### **Pangwakas na Ulat ng ERTF at Mga Paparating na Mga Panukala upang Suportahan ang Pag-recover ng Ekonomiya ng SF**

Ang San Francisco Economic Recovery Task Force (ERTF) ngayon ay [naglabas ng](#) isang ulat at mga rekomendasyon sa patakaran sa huling pulong nito, kasunod sa mga buwan ng pagpupulong ng mga stakeholder. Ang ulat ay nagbubuo ng maagang mga epekto sa ekonomiya ng COVID-19 at agarang pagtugon ng Lungsod sa suporta sa mga residente, negosyo at manggagawa. Ito advances 41 mga rekomendasyon patakaran na pagtuon sa pang-matagalang pang-ekonomiyang pagbawi at pag-unlad, kitid ang puwang para sa mga mahina laban mga komunidad, at pagbibigay ng mga negosyo ng mas maraming oportunidad at kakayahang umangkop upang mapatakbo at magtagumpay sa maikling-at mid-term.

Bilang tugon sa ulat, [inihayag ni](#) Mayor Breed ang isang paunang serye ng mga hakbang upang suportahan ang paggaling ng San Francisco. Ito ang una lamang sa isang serye ng mga aksyon na darating upang suportahan ang paggaling ng ekonomiya ng San Francisco.

***Suporta Pang-ekonomiya para sa Pag-bukas muli ng Maliit na Negosyo:*** Magbibigay ang Lungsod ng \$ 1.6 milyon sa mga gawad at serbisyo sa disenyo upang suportahan ang mga negosyong kapitbahayan na kailangang bumili ng mga kasangkapan at kagamitan at muling ayusin ang puwang upang matugunan ang mga kinakailangan sa kalusugan para sa pagpapatakbo. Sa pamamagitan ng muling pagpapalano ng pagpopondo mula sa programa na karaniwang nagbibigay ng mga gawad sa mga negosyo para sa pagpapabuti ng harapan, ang pondo ng SF Shines for Reopening na pondo ay maaaring magbayad ng hanggang \$ 2000 para sa nakaraan, isinasagawa, o sa hinaharap na trabaho. Ang mga negosyo sa ilang mga kapitbahayan ay maaaring makakuha ng hanggang \$ 5,000 na bayad. [Mag-click dito](#) upang matuto nang higit pa at maaaring mag-[apply ang mga negosyo dito](#). Bilang karagdagan, ang Lungsod ay magbibigay ng \$ 200,000 para sa mga negosyo na nangangailangan ng ligal na suporta at tulong sa pag-uusap sa kanilang mga lease.

***Pagpapalawak ng Mga Nakabahaging Puwang :*** Ang pagbuo ng mga maagang tagumpay ng [Shared Spaces Program](#), [gagana](#) ang Lungsod upang gawing permanente ang mga elemento ng programa. Ang umiiral na programa ay magpapatuloy sa buong tagal ng lokal na emerhensiya sa San Francisco, na nananatiling may bisa, at ang bagong pagsisikap ay isasama ang mga aral na natutunan at matiyak na ang mga benepisyo ng programa sa mga negosyo at pamayanan ay magpapatuloy sa buong pangmatagalang paggaling ng San Francisco at higit pa.

***Pangunahing Pilot sa Kita para sa Mga Artista:*** Ang San Francisco ay nagdidirekta ng halos \$ 6 milyon sa pagpopondo para sa mga artista, pagtuturo sa mga artista, mga organisasyong pang-sining, at mga manggagawa sa kultura, kasama ang isang bagong unibersal na pangunahing programa ng piloto ng kita para sa mga artista ng San Francisco. Ang programa ng UBI ay magbibigay ng hanggang sa 130 artist na may \$ 1,000 sa isang buwan para sa hindi bababa sa anim na buwan simula sa simula ng susunod na taon. Magkakaloob din ang Arts Commission ng mga organisasyong pang-sining na may pondo upang muling buksan nang ligtas at pondohan ang paglikha ng isang online Arts Hub, na magsisilbing isang one-stop-shop para sa mga artista at samahan na naghahanap ng tulong sa pananalapi, propesyonal na networking, at mga pagkakataon sa trabaho. Sa susunod na linggo, magbubukas ang Komisyon sa Sining ng apat na iba pang mga programang bigyan para sa mga artista, mga organisasyong pang-sining, at mga pasilidad sa kultura. Ang Office of Economic and Workforce Development ay gagawing magagamit ang \$ 265,000 upang pondohan ang mga

artista upang magpinta ng mga mural na may tema na pangkalusugan sa publiko sa mga nakasakay na mga negosyo at naglalagay ng mga artista sa pagganap upang itaguyod ang ligtas na pag-uugali ng COVID sa mga lugar ng trapiko na may mataas na paa.

**Fee at Tax Waivers para sa Mga Saradong Negosyo:** Nagpapatuloy ang suporta ng San Francisco para sa mga negosyong hindi nabuksan dahil sa COVID, at magbibigay ng karagdagang bayad at pagwawaksi sa buwis para sa mga negosyong mananatiling sarado - kabilang ang entertainment, arts, at nightlife mga venue

**Pagkolekta ng Bayad sa Epekto ng Epekto:** Bilang karagdagan sa pagpapaliban sa koleksyon ng bayad mula sa mga negosyo, ipagpaliban ng Lungsod ang koleksyon ng mga bayarin sa epekto sa mga proyektong pangkaunlaran upang makatulong na maitaguyod ang pagtatayo ng pabahay sa San Francisco. Makakatulong ito upang maisulong ang mga layunin ng Lungsod na lumikha ng mas maraming tirahan at gawing mas abot-kayang lugar ang San Francisco, habang nagtataguyod din ng lokal na paglikha ng trabaho.

**Mga Pagbibigay para sa Mga Distrito sa Kultura:** Ang programa ng Cultural Districts Community Building at Impact ay igagawad sa \$ 265,000 sa bawat aprubadong lehislatibong Cultural District na nagtatrabaho upang mapanatili, palakasin, at itaguyod ang kanilang mga pamayanan sa kultura. Pangunahing magagamit ang mga pondo upang ipagdiwang ang kultura, suportahan ang katatagan ng komunidad sa ilaw ng COVID-19, magbigay ng direktang mapagkukunan, at patatagin ang pagkakakilanlan ng Distrito at ang kakayahang makabuo ng isang buhay na ekonomiya.

Tulad ng maraming mga detalye na magagamit sa mga darating na hakbang sa suporta, siguraduhin naming ibahagi ang impormasyon sa pamamagitan ng aming mga anunsyo ng newsletter. Manatiling nakatutok!

### Paparating na Takdang Araw

#### **3rd Quarter Tinanyang Buwis ng Negosyo Pagbabayad - Dahil 10/31/20**

Tinanyang pagbabayad ng buwis ng negosyo ay dahil April 30th, Hulyo 31 at Oktubre 31 ng bawat taon. Ang mga kalkulasyon ng 2020 na tinanya sa bawat buwan na pagbabayad ng buwis sa negosyo sa mga abiso na ipinadala ng Treasurer at Tax Collector's Office ay batay sa impormasyong ipinasok sa iyong [Taunang Buwis sa Buwis sa Negosyo sa San Francisco para sa 2019](#). Karaniwang hinihiling ang mga negosyo na paunang bayaran ang kanilang mga buwis sa negosyo sa ika - 3 ng - kapat para sa kasalukuyang taon ng buwis sa Oktubre 31. [Mag-click dito](#) para sa karagdagang impormasyon at upang magbayad online.

#### **3rd Quarter Sales & Use Tax Filing - Takdang 10/31/20**

Ang Kagawaran ng Buwis at Pamamahala ng Bayarin sa California (CDTFA) ay nagtatalaga ng [dalas ng pagsasampa](#) batay sa iyong naiulat na buwis sa pagbebenta o iyong inaasahang buwis na nabebenta sa oras ng pagpaparehistro. Ang ika-3 na kwarter (Hulyo - Setyembre) Ang pagsasampa ng Buwis sa Paggamit at Paggamit ay dapat bayaran sa Oktubre 31. [Mag-click dito](#) upang isampa ang iyong pagbabalik online.

**Mangyaring Tandaan:** Th ang online pag-file na pahina ay hindi na magagamit pagkatapos ng Nobyembre 5, 2020 bilang CDTFA kumpletong s pagpapatupad ng kanilang bagong Online Services system. Mangyaring i-update ang iyong bookmark sa <https://onlineservices.cdtfa.ca.gov> upang direktang ma-access ang bagong pahina ng pag-log in sa Mga Serbisyo sa Online.

### Panloob na Sinehan sa Pelikula

[ [Direktibo](#) ] [ [Patnubay](#) ] [ [Plano sa Kalusugan at Kaligtasan](#) ]

Tulad ng naunang inihayag, pinapayagan ang panloob na sinehan na buksan muli sa 25% na kapasidad hanggang Oktubre 7. Nag-isyu ang San Francisco Department of Public Health ng direktiba, patnubay, at plano sa kalusugan at kaligtasan para sa industriya na ito. Nalalapat ang direktiba na ito sa lahat ng mga may-ari, operator at tagapamahala ng panloob na pelikula

t heater . Ang mga pangunahing highlight ay:

- Ang bilang ng mga tao sa loob ng isang i ndoor m ovie t heater hindi dapat lumampas sa 25% ng kapasidad ng na teatro hanggang sa isang maximum ng 100 mga dadalo, ang pagbubukod ng Tauhan. Kung ang isang sinehan na kumplikado ay may maraming mga indibidwal na sinehan, ang 25% na limitasyon sa kapasidad ay nalalapat

sa kumplikadong bilang isang kabuuan at sa bawat indibidwal na teatro, at ang maximum na 100 na tao ay nalalapat sa bawat isa sa mga indibidwal na sinehan.

- Ang mga tauhan at patron ay dapat panatilihin ang hindi bababa sa anim na talampakan ang distansya mula sa mga taong hindi bahagi ng kanilang Sambahayan sa lahat ng oras.
- Ang saplot ng mukha ay sapilitan sa lahat ng oras.
- Ang mga lugar ng konsesyon ay dapat manatiling sarado sa oras na ito. Ang mga pagkain at inumin kahit na binili sa labas ng sinehan ay hindi pinapayagang dalhin sa teatro at ubusin sa loob ng sinehan. Ipinagbabawal ang pagkain at pag-inom upang matiyak na tuluy-tuloy ang Pagtatakip sa Mukha.
- Panatilihin ang space malinis na may pinahusay na disinfecting at kalinisan pamamaraan tulad ng inilarawan sa ika- e guidance .
- Ang mga kinakailangang kinakailangan sa signage na nakalista sa mga pahina 2-3 ng patnubay.

**LAHAT ng mga negosyo na bukas ay dapat sumunod sa mga [patakaran sa bentilasyon](#) at i-post ang [bagong social distancing na protocol](#) .** Hinihikayat ang mga negosyo na basahin nang lubusan ang Direksyon, Patnubay at Kalusugan at Kaligtasan na Plano at dapat manatiling nai-update hinggil sa anumang mga pagbabago sa Stay-Safer-At-Home Order sa pamamagitan ng regular na pagsusuri sa [website ng DPH](#) . Ang karagdagang impormasyon ay matatagpuan sa [SF.gov](#) , kabilang ang mga link sa [Personal na Protektibong Kagamitan \(PPE\)](#) at mga [signage](#) para sa iyong negosyo.

#### **Pondo ng Programang PowerUp - Nagtatapos sa Oktubre 14**

Google.org inihayag ng isang \$ 3M grant sa [Hispanics sa Philanthropy PowerUp Fund](#) upang direktang sumusuporta sa daan-daang mga Latin o owned maliit na negosyo sa buong California, New York at Texas na may access sa kabisera at ang pagsasanay na kailangan nila upang matagumpay na pakikinabangan ang capital upang pagtagumpayan ang pang-ekonomiyang pagbagsak at patuloy na paglaki. Ang PowerUp Program susuportahan karapat-dapat Latinx mga maliliit na negosyo na may isang \$ 5,000 crash grant at ipares mo up sa isang coach upang matulungan kang mapalago ang iyong negosyo. Ang mga kwalipikadong Latinx s mall b usinesses ay maaaring [mailapat dito](#) hanggang Oktubre 14, 2020.

#### **WEBINARS:**

##### **Mga Ordinansa para sa Maliit na Negosyo: Lactation, Parental Leave, at Kasaysayan ng suweldo - Martes, Oktubre 13, 2020 ng 1:00 PM**

Matuto nang higit pa tungkol sa kamakailang mga ordenansa sa Lungsod at County ng San Francisco na nakakaapekto sa iyong negosyo. Ang San Francisco Office of Labor Standards Enforcement, na kasama ng Legal Aid sa Trabaho at Maliit na Negosyo sa Karamihan, ay mag-aalok ng isang libre, impormasyon na webinar sa:

- Lactation sa Ordinansa sa Lugar ng Trabaho,
- Bayad na Ordinansa sa Pag-iwan ng Magulang, at
- Pagsasaalang-alang sa Ordenansa sa Kasaysayan ng suweldo

Saklaw ng webinar na ito kung ano ang kinakailangan ng mga batas na ito at kung ano ang ibig sabihin nito para sa iyong negosyo at trabahador. [Magparehistro dito](#) ngayon bago ito ay pinunan up .

##### **New California Rebuilding Fund Webinar - Martes, Oktubre 13, 2020 ng 5:00 PM**

Ang Malaking Negosyante ng Kalakihan, CAMEO, Pacific Community Ventures, ang Filipino-American Chamber of Commerce ng Silicon Valley, ang Black Chamber of Commerce ng Silicon Valley at ang Silicon Valley Central Chamber of Commerce ay inaanyayahan ka upang malaman ang tungkol sa California Rebuilding Fund, isang loan fund nilikha sa pamamagitan ng isang bagong pakikipagsosyo sa publiko-pribadong tinawag na CASE Taskforce. Ang California Rebuilding Fund ay dinisenyo upang matulungan ang pinakamaliit na mga may-ari ng negosyo ng California na nangangailangan ng isang simpleng pautang na may mababang gastos upang umakma sa mga epekto ng COVID-19. Ang mga pautang ay mapapadali sa pamamagitan ng mga nagpapahiram sa pamayanan sa buong estado. Mga paksa ng talakayan:

- Pangkalahatang-ideya ng California Rebuilding Fund
- Ang alam namin at kung ano ang hindi namin nalalaman tungkol sa proseso ng aplikasyon

- Paghanap ng isang institusyong pampinansyal sa pag-unlad ng pamayanan na malapit sa iyo
- Karagdagang mga mapagkukunan sa iyong lokal na pamayanan

Mag-click [dito](#) upang magparehistro. Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa California Rebuilding Fund, [bisitahin ang dito](#).

### **Muling pagbubuo ng Iyong Maliit na Negosyo sa Mapaghamong Panahon - Huwebes, Oktubre 15, 2020 ng 6:00 PM**

Sa panahon ng isang krisis tulad ng Covid-19 pandemya o sa panahon ng mahirap na pang-ekonomiyang oras tulad ng isang pangunahing pag-urong, malikhain at matatag na mga may-ari ng maliliit na negosyo ay madalas na kailangang i-pivot at muling ihanay ang kanilang negosyo upang mabuhay at maghanda para sa isang bagong normal. Tutulongan ka ng ligal na pagawaan na maunawaan ang maliit na pag-eehersisyo sa negosyo at mga alternatibong pagbawi tulad ng muling pagsasaayos ng mga pangunahing kontrata, pagbabago ng iyong istraktura ng ligal na entity, pagkakaroon ng mga kapwa may-ari na bumili o bumili, magbenta ng lahat o bahagi ng iyong negosyo, muling pagbubuo ng iyong utang, o kung kinakailangan paikot-ikot at matunaw ang iyong kasalukuyang negosyo upang magsimula ng bago at ganap na magkakaibang pakikipagsapalaran sa ibang araw. Para sa karagdagang impormasyon at upang magparehistro, mag- [click dito](#).

### **ON-GOING RESOURCES:**

Kunin ang iyong personal na kagamitan sa proteksyon na [PPE](#) mula sa mga lokal na provider. Anumang negosyo na nagbebenta ng PPE sa mga negosyo ng SF at nais na maidagdag sa listahang ito ay maaaring makipag-ugnay sa amin sa [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org).

Bilang paalala, mangyaring maging alerto tungkol sa mga potensyal na scheme ng pandaraya na nauugnay sa mga programang pampasigla sa ekonomiya. Upang mag-ulat ng mga pandaraya at pandaraya na nauugnay sa programa ng SBA, mag- [click dito](#). Nagbigay din ang Office of Attorney General ng impormasyon at mga mapagkukunan na nauugnay sa mga scam sa coronavirus [dito](#).

Ang Mga Order sa Kalusugan ng Coronavirus (COVID-19) mula sa DPH ay matatagpuan sa:

[sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp](https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp). Ang Mga Direktang Pangkalusugan para sa pagpapatakbo ng negosyo ay matatagpuan sa: <https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-health-directives.asp>

Ang lahat ng mga pahayag ng Mayor hinggil sa COVID-19 ay matatagpuan sa:

[sfmayor.org/mayoral-declarations-regarding-covid-19](https://sfmayor.org/mayoral-declarations-regarding-covid-19)

Para sa karagdagang impormasyon, maaari ka ring tumawag sa 311, at para sa mga opisyal na pag-update, mag-sign up para sa serbisyo sa alerto ng Lungsod: i-text ang **COVID19SF sa 888-777**.

Upang **manatiling napapanahon** sa mga anunsyo at mapagkukunan na nauugnay sa COVIC-19, mag-sign up para sa aming e-news sa <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news>.

Sa pagkakaisa,

Opisina ng Maliit na Negosyo